

# KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



## GM2500

026327

EN

EL

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)



## **Safety Tips**

1. Please read the instruction manual carefully before use and keep it handy.
2. Don't hang heavy things on the outboard motor, the boat could overturn.
3. Don't modify your motor engine for unsafe or improper use.
4. Don't operate the outboard motor after drinking alcohol or drug that may influence your judgment.
5. Wear life jacket when on board.
6. The gasoline is highly flammable and explosive, and should be handled with great care. After refuelling the engine, make sure there is no gasoline spilled before start the engine.
7. The exhaust of the outboard motor consists of carbon monoxide, it is a colourless, odourless gas, breath in it may cause brain injuries or even death. The symptoms includes nausea, dizzy, drowsiness. Make sure to use the outboard motor at Well-ventilated area and avoid block the vent.
8. Please check the outboard motor carefully before each operation. And check the fuel line regularly, check the screws, nuts, grease and the combination of the outboard motor.
9. Make sure your hands or any other part of your body don't touch the running propeller or the parts that will become hot after engine running.
10. Know the laws and regulation concerning the water-surface activities or the outboard motor of the country and don't use it when prohibited.
11. Examine the weather condition before use, don't use it at bad weather conditions.
12. Tell the others where you go.
13. Operate the outboard carefully when using it, make sure run the boat within the safe speed limit and watch the barriers on the water surface carefully.
14. When use the outboard motor in the water, please make sure to keep at least 20 meters distance from the swimmers, the water flow caused by the motor and the propeller blade may cause danger to the swimmers.
15. Clean the parts that in the water after use, or they may rust and don't let water get into the engine of the outboard motor, or the engine will be damaged.
16. Store your outboard motor at dry and clear environment. Clean it and empty the fuel tank before store it.
17. Once you have problem on your outboard motor, please contact your local dealer for repair and after-sales service.



Please read this instruction manual carefully before operation and keep this manual handy.

## **General Safety instructions**

- Do not use inside house.
- Keep away from flammable materials.
- Do not smoke when filling.
- Do not spill.

## **Pre-Operation Check**

### **OIL LEVEL**

#### **⚠ Caution!**

- Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.
- Use 4-stroke motor oil sae 10w-30(0.6L) api se,sf,sg.
- Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- Add the engine oil slowly to avoid overflowing,as the engine oil tank capacity is small.
- Check the fuel level from the outside of the fuel tank.
- If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
- Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.
- Check for dirt in the air cleaner element, if the element is dirty, clean it.
- Check for loose bolts and nuts,tighten them,if necessary.

## **Starting and Stopping the Engine**

### **Starting the engine**

- Turn the engine switch to the "on"(on the equipment side).
- To start a cold engine ,move the choke lever to the close position.
- Press the primer bulb several times until a fuel flow in the fuel return is visually noticed.
- Pull the starter grip lightly until resistance is felt,then pull briskly, returned the starter grip gently.
- Turn the chock lever to the open position ,as the engine warm up.

### **Stopping the engine**

Move the throttle lever to the slowest position(on the equipment side) turn the engine switch to the "off" position(on the equipment side).

Set the throttle lever at the desired position(on the equipment side).

## **Maintenance**

### **Maintenance Schedule**

**1: Check 2:Clean 3:Replace If Necessary 4:Change 5: Check-Readjust**

**This product Should Be Serviced By Professional People!**

### **Oil Change**

Remove the oil filler cap.

Drain the oil by tilting the engine.

Fill the oil to the edge of the oil filler neck.

Install the oil filler cap.

### **Spark Plug**

Loosen 5mm hex bolt,then remove the top cover do not pull the starter grip and start the engine when the top cover removed.

Remove the spark plug cap.

Clean the deposit.

Measure the clearance



### Fuel Filter Service

Remove the spark plug.  
Drain the fuel by tilting the engine.  
Pull out the fuel filter and clean it gently.

### Fuel tank cleaning

Remove the fuel filler cap.  
Drain the fuel by tilting the engine.  
Pull out the fuel filter and remove water and dirt stood in the fuel tank buy rinsing its inside.

### Cooling Fin (Available on some models)

Check the cooling fin of its dirt through the fin cover.

### Fuel Tube

Check the fuel tube and the fuel return tube of its deterioration.

## Storage

Drain the fuel from the fuel tank.  
Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.  
Remove the oil filler cap and drain the oil.  
Fill the oil to the edge of the oil filler neck.  
Store the engine in a clean area.

## Troubleshooting

### The engine fails to Start

Check fuel from the outside of the fuel tank  
check a fuel flow in the fuel return tube by pressing the priming pump several time.  
Remove the spark plug.  
If the engine still does not start, take the engine to your nearest service department.

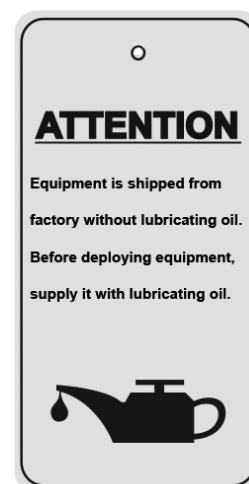
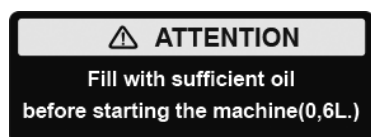
## Introduction

This outboard motor has been designed and is intended for the skippers of small boats (carrying capacity less than 4 people ), powered by outboard motors and operating in near waters.

## Operating the outboard motor

Our outboard motors are pure gasoline -driven, 4-stroke

1. Manual start recoil handle
2. Choke knob
3. Rod for adjusting trim angle
4. Throttle control & steering handle
5. Rope attachment
6. Emergency-stop (kill) switch, lock plate and lanyard
7. Shallow-water lever for raising motor
8. Tilt lock for preventing accidental
9. Propeller



Portable fuel tanks for outboard motors are fitted with a manual priming bulb. It is squeezed a few times to draw fuel when first starting the engine or to continue to provide fuel to the engine in case of fuel pump failure. Care must be taken to ensure that the bulb is not over squeezed as this may cause leaks in the fuel system or flood the engine with too much fuel, making it difficult to start. The bulb should be squeezed only until it becomes firm.

The tank is also fitted with a breather screw, which must be loosened to vent the tank when operating the engine. Ensure the breather screw is fully closed when transporting the tank to prevent spillage.

### Internal Lubrication System

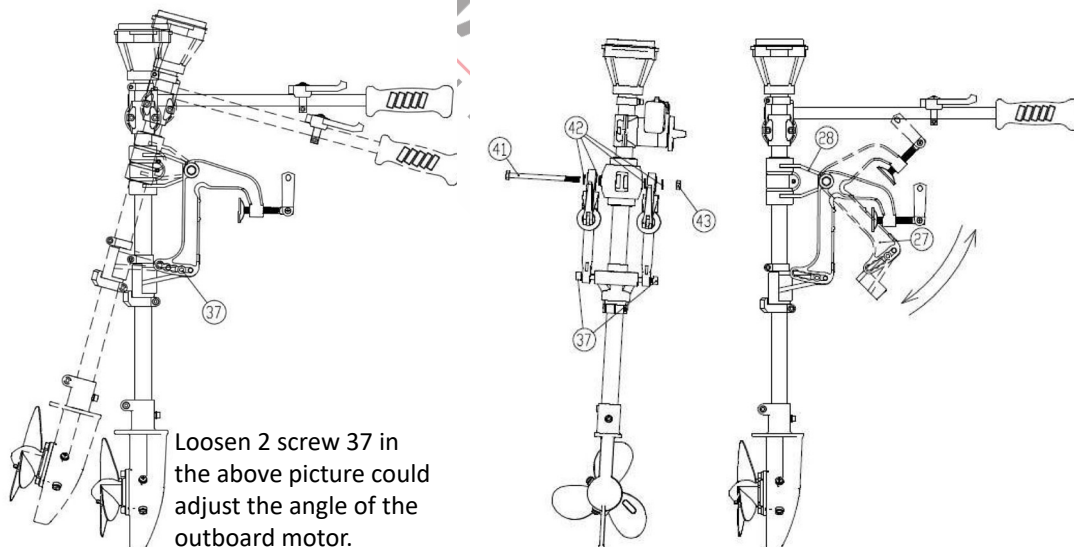
The gasoline engines are lubricated by oil circulation from the sump (crankcase). Insufficient oil will cause the engine to overheat and eventually seize. Excessive oil will foul the spark plugs, cause smoky exhaust and heavy carbon deposits. Both will cause engine failure. Please add 100ml oil.

### Mounting An Outboard Motor

The method of securing an outboard motor to the vessel use of hand-tightened screw thread clamps. These clamp the transom of the vessel between the engine mounting bracket and the screw thread plates. Their tightness should be checked each time the engine is used. A safety rope or chain should also be used to secure the motor to the vessel and prevent the motor from dropping from the boat if the clamps get loose during vessel operation. On larger outboard motors, the mounting bracket is usually bolted through the transom plate. This is a more secure method, but regular checks must be made for looseness.

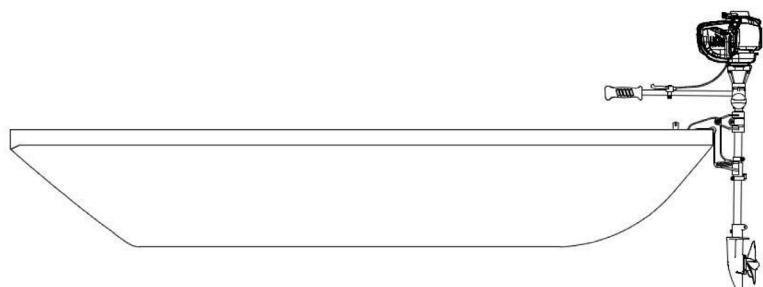
### Trim Angle

By changing the outboard motor's drive angle, the vessel's bow can be made to rise or fall. The performance and stability of a vessel depends a great deal on correctly trimming the outboard. The correct trim angle depends on the vessel's handling characteristics, the size of the outboard, the sea and loading conditions. Care must therefore be taken to ensure the outboard is trimmed correctly under different sea and loading conditions. On smaller outboards, the trim angle is adjusted manually by moving an adjusting rod to different holes in the mounting bracket. The bigger outboards usually have a Trim Switch fitted on the remote control level.

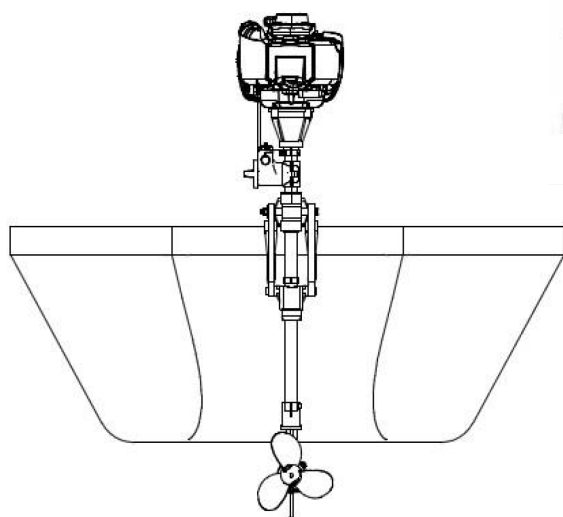


Loosen 2 screw 37 in the above picture could adjust the angle of the outboard motor.

Install the part 27 as the above picture, shows. Before assembly, loose the part 37, fix the part 27 and 38 by tool 41, assembly the 4pcs part 42 as the above picture shows. Then fasten part 42 and part 37. Make sure the part 37 can move appropriately after part 37 and 42 been fastened.



Install the well-assembled out-board engine to the board of the boat. Fix it tight



**INSUFFICIENT ANGLE**  
(Bow digs)



**CORRECT ANGLE**  
(Top performance)



**EXCESSIVE ANGLE**  
(Transom drags)

### Starting Procedure

- Lower engine to running position and check the following
  - Fuel level.
  - Oil level (if separate lube oil tank).
  - Engine mount secure.
  - Propeller clear.
- Loosen air-vent screw on fuel tank cap by 2 or 3 turns (if fitted).
- Firmly connect fuel hose to both fuel tank and engine.
- Squeeze primer bulb until it becomes firm.
- Make sure throttle grip on handle in **START** position.
- Clip lock plate onto emergency-stop switch and tie lanyard to your wrist.
- Pull out choke if starting cold engine.
- Start motor by pulling starter handle (manual start).
- Push choke back in.
- Check fuel pump to ensure membrane is not torn out.
- Check carburettor to ensure that draining screw is not opened.

### If engine starts but stops almost immediately:

- Check choke has been pushed back in.
- Checks 1 to 11 above.

### If engine starts but stops:

- Check propeller is not blocked.
  - Inspect spark plugs and clean if necessary.
- If engine still fails to start seek mechanical advice.

### Servicing after submersion

- Remove engine cover and rinse power head with fresh water.
- Disconnect spark plug leads and remove spark plugs.
- Disconnect fuel lines from engine. Drain and clean all fuel lines and fuel tank.
- Place engine in horizontal position (spark plug openings down) and work all water out by slowly rotating flywheel about 20 times or until there is no sign of water.
- Drain carburettor: place engine in upright position and remove carburettor for Disassembly and draining
- Disassemble, clean and flush the starter, electrical connectors and all electrical equipment with fresh water. Then treat them with a water displacing electrical spray and thoroughly dry them before assembly.
- Inject outboard lubricant into spark plug holes.
- If engine shows evidence that sand may have entered it (sand under the engine cover or a slight grinding or scraping when the flywheel is rotated) do not attempt to start the engine. It must be disassembled and cleaned.
- Reassemble the parts. Start the engine and run for 30 minutes in fresh water.



10. If engine fails to start, remove spark plugs again and see if water is present on electrodes, if so, blow out water and reinstall or replace with new plugs.  
Repeat starting procedure

## **Outboard Motor Maintenance**

### **Fuel System**

The fuel system should be regularly inspected for leaks, cracks or malfunction.

#### **Fuel System Inspection**

1. Carburettor leakage . Fuel hose cracks or other damage
2. Fuel pump malfunction or leakage . Fuel filter leakage
3. Fuel tank leakage . Fuel connector leakage
4. Fuel hose joint leakage . Primer bulb leakage or damage
5. Fuel hose cracks or other damage
6. Fuel filter leakage
7. Fuel connector leakage
8. Primer bulb leakage or damage

#### **Cleaning the portable fuel tank and its filter**

At least once every six months, empty the fuel tank, pour a small quantity of detergent, and clean the tank thoroughly by shaking it. Flush the inside with fresh water and drain it completely. Repeat the flushing and draining procedures several times until all the detergent has been removed from inside the tank.

Thoroughly clean the tank filter (located at the end of the suction pipe) with detergent and air dry

#### **Cleaning the engine fuel filter**

The engine fuel filter should be cleaned every 20 hours of operation or every month.

In some countries, the fuel quality is poor so cleaning of the filter should be carried out more frequently.

Stop the engine before removing the filter. Keep away from sparks, cigarettes, flames or other sources of ignition.

Remove the fuel hoses and clean the filter with detergent. Air dry the filter then put it back in place making sure the filter case is tightly screwed.

#### **Gear-Box Oil Change**

Gear-box oil should be changed every 100 hours of operation or three months, whatever comes first.

Drain the gear-box into a container by opening the oil-drain plug ,then the oil-level plug . With the outboard motor in the upright position, inject the recommended gear-box oil into the oil-drain plug hole until it starts to flow out of the oil-level plug hole. Insert and tighten both the drain plugs.

#### **Spark Plugs**

##### **Cleaning or replacing spark plugs**

The spark plugs of an outboard motor can become oily and coated in a black deposit in a short time. When this happens the motor will run roughly or may even fail to start.

Spark plugs should therefore be removed and inspected after 20 hours of operation or once a month. If spark plugs are dirty they should be cleaned or replaced with new ones as recommended for that type of motor.

##### **Checking for spark**

If an outboard turns over but does not start, the spark plug should be checked for spark to find the problem. To do this, you should first make sure that there is good ventilation and no fuel vapour present. Remove the spark plug from the engine and reconnect it to its lead. Hold its body against the engine block (to earth it) and turn the engine over. Spark should be seen across the gap. Keep the spark plug away from the plug hole to safeguard against the risk of ignition.

**If spark present:** Plugs are dry - check fuel supply, lines, filters

**Plugs are dirty** - clean or replace plugs

**Plugs are wet** - engine flooded, let stand for a while and try again

**If no spark:** Loose or wet wiring. Check all wiring connections for tightness, should be clean and dry.

Spray dirty, wet wiring with water-repellent spray. If engine still does not start, seek mechanical advice.

Take care when replacing spark plugs not to over tighten as this may damage the plug or make it difficult to unscrew.



## Propellers

Propellers are easily damaged by hazards in the water, hitting the bottom and corrosion. Even slight damage can cause a reduction in speed. Propellers on outboard motors are fitted with a shear pin, which is designed to break, if the propeller hits a solid object. The pin is easily replaced.

If a propeller blade is bent or badly chipped, it is best to fit a new propeller as it will not work very well. Make sure you only fit propeller, which is recommended by the outboard manufacturer.

Every three months, the propeller should be pulled off and the propeller shaft greased.

## Periodic Inspection And Service

The following table is given as a guideline for periodic maintenance procedures.

These inspections and services are recommended for outboard motors used on an average of 20 hours per month. Depending on operating conditions, the intervals between maintenance procedures may need to be changed.

### Instructions on refuelling

The gasoline is highly flammable and explosive:

1. Don't smoke, when refuelling, keep away from fire, flame and ignitions of other sources.
2. Shut off the engine of your outboard engine before refuelling.
3. Use unleaded gasoline only. Use 4 stroke engine oil.
4. Don't spill the gasoline. Use clean cloth wipe off the spilled gasoline.
5. When start the engine, keep at least 3 meters distance from the refuelling point.

SERVICES \ INTERVALS	1 MONTH	3 MONTHS	6 MONTHS	1 YEAR	2 YEARS
RUN ENGINE IN FRESH WATER	X				
FUEL FILTER: CHECK & CLEAN	X				
SPARK PLUGS: CHECK CONDITION & CHANGE IF NECESSARY	X				
PROPELLER: PULL OFF & CLEAN PROPELLER SHAFT		X			
ZINC ANODE: PULL OFF & SCRUB		X			
ENGINE HEAD: FLUSH w/ FRESH WATER, CLEAN, SPRAY CRC, GREASE		X			
ENGINE LUBRICATION: GREASE THE SPECIFIED POINTS		X			
FUEL TANK: CLEAN w/ DETERGENT & FRESH WATER			X		
CRANKCASE: DRAIN & REFILL w/ OIL			X		
IMPELLER: REPLACE IMPELLER & GREASE CRANKSHAFT				X	

Technical Data		XP200A-6,5 Hp
Engine Type:	Single cylinder, 4 stroke, air-cooled	
Displacement :	196cc	
Bore x stroke:	70*51mm	
Rated Power:	3,5kw/3600rpm	
Start system:	Recoil start (manual start)	
Fuel tank capacity:	1-L	
Engine oil capacity:	0,60L	
Propeller diameter:	200 mm	
Running speed:	15-18km/h	

**Caution! For safety reasons the propeller system is supplied with no lubricant during delivery, please install angle transmission grease before operating the machine.**

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



## Συμβουλές ασφαλείας

1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το σε ένα ασφαλές και προσβάσιμο σημείο για μελλοντική αναφορά.
2. Μην στηρίζετε βαριά αντικείμενα στον εξωλέμβιο κινητήρα, το σκάφος θα μπορούσε να ανατραπεί.
3. Μην τροποποιείτε τον κινητήρα σας για μη ασφαλείς ή ακατάλληλες χρήσεις.
4. Μη χρησιμοποιείτε τον εξωλέμβιο κινητήρα μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή άλλων ουσιών που μπορεί να επηρεάσουν την κρίση σας.
5. Να φοράτε σωσίβιο όταν βρίσκεστε πάνω στο σκάφος.
6. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και πρέπει να χρησιμοποιείται με μεγάλη προσοχή. Μετά τον ανεφοδιασμό του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει χυθεί βενζίνη σε κάποιο σημείο πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
7. Η εξάτμιση του εξωλέμβιου κινητήρα εκπέμπει μονοξείδιο του άνθρακα, είναι άχρωμο άοσμο αέριο, η είσπνευσή του μπορεί να προκαλέσει εγκεφαλική βλάβη ή ακόμα και θάνατο. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν ναυτία, ζάλη, υπνηλία. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον εξωλέμβιο κινητήρα σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους και αποφύγετε την παρεμπόδιση των οπών ψύξης αερισμού του κινητήρα.
8. Ελέγξτε προσεκτικά τον εξωλέμβιο κινητήρα πριν από κάθε λειτουργία. Ελέγχετε τακτικά τη γραμμή τροφοδοσίας του καυσίμου, ελέγχετε τις βίδες, τα παξιμάδια, το γράσο και τον συνδυασμό την μονάδα του κινητήρα.
9. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας δεν αγγίζει τον έλικα κατά την διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα ή τα εξαρτήματα που αποκτούν υψηλή θερμοκρασίας μετά την εκκίνηση του.
10. Γνωρίστε τους νόμους και κανονισμούς που αφορούν τις ανάλογες θαλάσσιες δραστηριότητες ή τον εξωλέμβιο κινητήρα της χώρας σας και μην το χρησιμοποιείτε όταν απαγορεύεται.
11. Εξετάστε τις καιρικές συνθήκες πριν από τη χρήση, μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα και το σκάφος υπό κακές καιρικές συνθήκες.
12. Ενημερώστε κάποιο άτομο για τον προορισμό σας.
13. Να χειρίζεστε προσεκτικά το σκάφος και τον κινητήρα κατά τη χρήση τους, βεβαιωθείτε ότι κινείστε με το σκάφος εντός ασφαλούς ορίου ταχύτητας και να προσέχετε για τυχόν εμπόδια που βρίσκονται στην επιφάνεια του νερού.
14. Όταν χρησιμοποιείτε τον εξωλέμβιο κινητήρα στο νερό, φροντίστε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 20 μέτρων από τους κολυμβητές, η ροή νερού που προκαλείται από τον κινητήρα και την λεπίδα της προπέλας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τους κολυμβητές.
15. Καθαρίστε τα εξαρτήματα που βρίσκονται στο νερό μετά τη χρήση ή μπορεί να σκουριάσουν και μην αφήσετε να εισέλθει νερό στο εσωτερικό του εξωλέμβιου κινητήρα για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης.
16. Αποθηκεύστε τον εξωλέμβιο κινητήρα σε ένα απαλλαγμένο από την υγρασία και καθαρό χώρο. Καθαρίστε τον κινητήρα και αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου πριν την αποθηκεύσετε.
17. Όταν αντιμετωπίζετε οποιοδήποτε πρόβλημα με τον εξωλέμβιο κινητήρα, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για βοήθεια με την επίλυση του προβλήματος.



Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και να φυλάξετε το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

## Γενικές Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης

- Δεν επιτρέπεται η χρήση-λειτουργία της μηχανής σε κλειστούς χώρους.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά την διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης του καυσίμου και των λιπαντικών.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην χυθεί καύσιμο.

## Έλεγχος πριν από την λειτουργία

### Έλεγχος στάθμης λαδιού

#### ⚠ Προσοχή!

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και επιλέξτε ένα επίπεδο έδαφος για τον έλεγχο της στάθμης του λαδιού.
- Προτεινόμενος τύπος λαδιού: SAE 10W-30 API SE,SF,SG για τετράχρονους κινητήρες (0,6L).
- Συμπληρώστε με λάδι μέχρι την άκρη του λαϊμού πλήρωσης του λαδιού.
- Συμπληρώστε με λάδι αργά και σταθερά έτσι ώστε να αποφύγετε την υπερχειλίση. Η δεξαμενή λαδιού έχει μικρή χωρητικότητα.
- Ελέγξτε την στάθμη του καυσίμου από την εξωτερική πλευρά της δεξαμενής καυσίμου και συμπληρώστε στο μέγιστο εφόσον χρειάζεται.
- Μη χρησιμοποιήσετε μείγμα λαδιού καυσίμου διότι η μηχανή είναι τετράχρονη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ακάθαρτο καύσιμο.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρος και καθαρίστε το εφόσον χρειάζεται.
- Ελέγξτε τις βίδες και τα παξιμάδια και σφίξτε τα σε περίπτωση που έχουν χαλαρώσει.

## Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

### Εκκίνηση του κινητήρα

Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στην θέση ON.

Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι κρύος θέστε τον μοχλό του τσόκ στην κλειστή θέση.

Πιέστε την φούσκα καυσίμου επανειλημμένα μέχρι να εμφανιστεί το καύσιμο.

Τραβήξτε ελαφρώς το σκονί εκκίνησης μέχρι να νιώσετε αντίσταση και έπειτα τραβήξτε το απότομα, απελευθερώστε το σκονί αργά.

Γυρίστε το τσόκ στην ανοιχτή θέση καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται

### Απενεργοποίηση του κινητήρα

Γυρίστε τον μοχλό τροφοδοσίας στην πιο αργή θέση.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση OFF

Θέστε τον μοχλό τροφοδοσίας στην επιθυμητή θέση.

## Συντήρηση

**Περιγραφή εργασιών συντήρησης και η σειρά τους:** 1.Έλεγχος, 2.Καθαρισμός, 3.Αντικατάσταση εφόσον χρειάζεται, 4.Αλλαγή, 5. Τελικός έλεγχος και επιθεώρηση (μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό).

### Αντικατάσταση λιπαντικού κινητήρα

Αφαιρέστε την τάπα λαδιού.

Δώστε κλίση στον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το λάδι.

Συμπληρώστε με το κατάλληλο λάδι.

Τοποθετήστε ξανά την τάπα λαδιού.

### Αντικατάσταση αναφλεκτήρα (Μπουζί)

Ξεσφίξτε την εξαγωγική βίδα 5mm και έπειτα αφαιρέστε το πάνω καπάκι.

Προσοχή! Μη τραβήξετε το σκονί εκκίνησης όταν έχει αφαιρεθεί το καπάκι.

Αφαιρέστε την μπουζόπιτα.

Καθαρίστε τα υπολείμματα.

Μετρήστε το διάκενο.

**Καθαρισμός-συντήρηση φίλτρου καυσίμου**

Αφαιρέστε το μπουζί.  
Αδειάστε το καύσιμο δίνοντας κλίση στον κινητήρα.  
Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου και καθαρίστε το με προσοχή.

**Πτερύγια ψύξης (Δεν διατίθενται σε όλα τα μοντέλα)**

Ελέγξτε τα πτερύγια ψύξης για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά και καθαρίστε τα εφόσον κρίνετε ότι χρειάζεται.

**Σωληνάκια καυσίμου**

Ελέγξτε τα σωληνάκια για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση και στην θέση τους. Βεβαιωθείτε πως το σωληνάκι επιστροφής του καυσίμου βρίσκεται στην θέση του.

**Καθαρισμός-συντήρηση δεξαμενής καυσίμου**

Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης καυσίμου.  
Αδειάστε το καύσιμο δίνοντας κλίση στον κινητήρα.  
Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου και ξεπλύνετε την δεξαμενή έτσι να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που βρίσκονται στον πυθμένα και συσσωρευμένο νερό.

**Αποθήκευση της μηχανής**

Αδειάστε την δεξαμενή από το καύσιμο.  
Πιέστε την φούσκα καυσίμου επανειλημμένα και αδειάστε ξανά το καύσιμο από την δεξαμενή.  
Αφαιρέστε την τάπα του λαδιού και αδειάστε το λάδι.  
Συμπληρώστε με λάδι μέχρι το μέγιστο επιτρεπόμενο όριο.  
Αποθηκεύστε την μηχανή σε έναν καθαρό χώρο.

**Αντιμέτωπιση πιθανών προβλημάτων****Ο κινητήρας δεν εκκινείται**

Ελέγξτε την στάθμη του καυσίμου. Ελέγξτε την ροή του καυσίμου στο σωληνάκι επιστροφής πιέζοντας την φούσκα επανειλημμένα.  
Αφαιρέστε το μπουζί.  
Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει, παραδώστε την μηχανή σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service προκειμένου να επισκευασθεί.

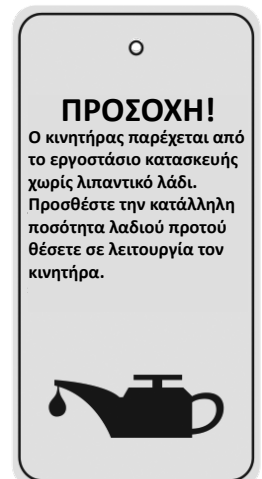
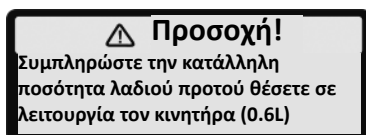
**Εισαγωγή**

Η εξωλέμβια μηχανή είναι σχεδιασμένη και προορίζεται για χρήση με μικρά σκάφη (χωρητικότητας μικρότερης των 4 ατόμων), που κινούνται με εξωλέμβιες μηχανές και πλέουν σε μικρές αποστάσεις από την ακτή.

**Περιγραφή Βασικών Τμημάτων**

Ο κινητήρας που μόλις προμηθευτήκατε είναι βενζινοκίνητος και 4χρονος.

1. Χειρόμιζα
2. Μοχλός τσόκ
3. Ράβδος για τη ρύθμιση της γωνίας
4. Χειριστήριο γκαζιού & λαβή πηδαλίου
5. Σημείο σύνδεσης σχοινού
6. Διακόπτης έκτακτης ανάγκης, πλάκα ασφάλισης και ιμάντας ασφαλείας.
7. Μοχλός ανύψωσης του κινητήρα (για ρηγά νερά)
8. Ασφάλεια κλίσης για την πρόληψη ατυχημάτων
9. Έλικας



Οι φορητές δεξαμενές καυσίμων για τους εξωλέμβιους κινητήρες είναι εφοδιασμένες με χειροκίνητη φούσκα εκκίνησης. Πιέστε την φούσκα μερικές φορές για να τραβήξει καύσιμο κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα ή για να συνεχίσει να παρέχει καύσιμο στον κινητήρα σε περίπτωση βλάβης της αντλίας καυσίμου. Η φούσκα δεν πρέπει να πιεστεί σε πολύ μεγάλο βαθμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροές στο σύστημα καυσίμου ή να τροφοδοτήσει τον κινητήρα με πολύ καύσιμο, καθιστώντας δύσκολη την εκκίνηση. Σταματήστε να πιέζετε την φούσκα όταν έχει γεμίσει. Η δεξαμενή είναι επίσης εξοπλισμένη με βίδα εξαερισμού, η οποία πρέπει να έχει χαλαρώσει ελαφρώς έτσι ώστε εξαερώνεται η δεξαμενή κατά τη λειτουργία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα εξαερισμού είναι πλήρως σφικμένη κατά τη μεταφορά της δεξαμενής για να αποφύγετε τη διαρροή.

### Σύστημα εσωτερικής λίπανσης

Οι τετράχρονες βενζινοκινητήρες λιπαίνονται μέσω της κυκλοφορίας του λαδιού του κάρτερ (στροφαλοθάλαμος). Η ανεπάρκεια ποσότητας λαδιού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα και τελικά σοβαρή βλάβη. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μπουζί, υπερβολική εκπομπή καυσαερίων και άνθρακα. Και οι δύο περιπτώσεις προκαλούν βλάβη του κινητήρα. Συμπληρώστε 100ml λάδι.

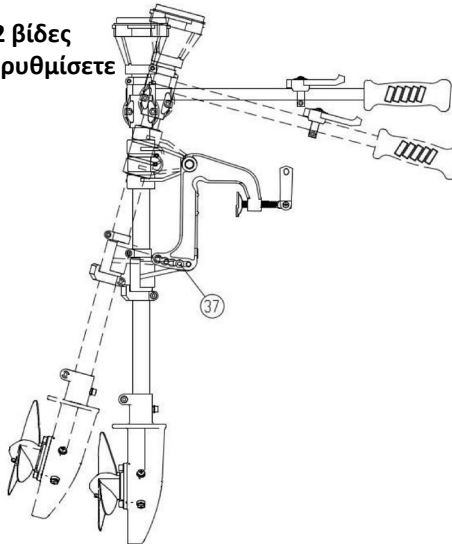
### Τοποθέτηση της εξωλέμβιας μηχανής

Η μέθοδος στερέωσης ενός εξωλέμβιου κινητήρα στο σκάφος: Χρήση των χειροκίνητων κοχλιωτών σφικτήρων. Αυτά συγκρατούν την τραβέρσα του σκάφους μεταξύ του βραχίονα στήριξης του κινητήρα και των πλακών των σφικτήρων. Η τάση τους θα πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο κινητήρας. Ένα σχοινί ή μια αλυσίδα ασφαλείας θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να ασφαλίσει τον κινητήρα στο σκάφος και να αποτρέψει την πτώση του κινητήρα από τη βάρκα σε περίπτωση που οι σφικτήρες χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία του. Σε μεγαλύτερους εξωλέμβιους κινητήρες, ο βραχίονας τοποθέτησης συνήθως είναι βιδωμένος μέσω της πλάκας της τραβέρσας. Αυτή είναι μια πιο ασφαλής μέθοδος, αλλά θα πρέπει να γίνονται τακτικοί έλεγχοι για τον έλεγχο της τάσης των μέσων συγκράτησης.

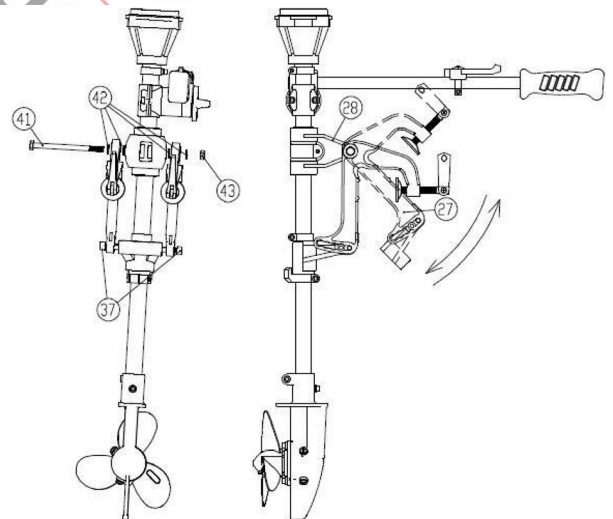
### Αλλαγή γωνίας μετάδοσης

Με την αλλαγή της γωνίας μετάδοσης του εξωλέμβιου κινητήρα, το τόξο του σκάφους μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί. Η απόδοση και η σταθερότητα ενός σκάφους εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη γωνία μετάδοσης της εξωλέμβιας μηχανής. Η σωστή γωνία κλίσης εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά χειρισμού του σκάφους, το μέγεθος της εξωλέμβιας μηχανής, την κατάσταση των νερών της θάλασσας και τις συνθήκες φόρτωσης. Κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε οι εξωλέμβιες μηχανές να έχουν την κατάλληλη κλίση ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες των νερών της και φόρτωσης. Σε μικρότερες εξωλέμβιες μηχανές, η γωνία ρυθμίζεται χειροκίνητα τοποθετώντας μια ράβδο ρύθμισης σε μια από τις διαθέσιμες οπές του βραχίονα στήριξης. Τα μεγαλύτερα εξωλέμβια έχουν συνήθως έναν διακόπτη αλλαγής της κλίσης τοποθετημένο στο μοχλό χειρισμού.

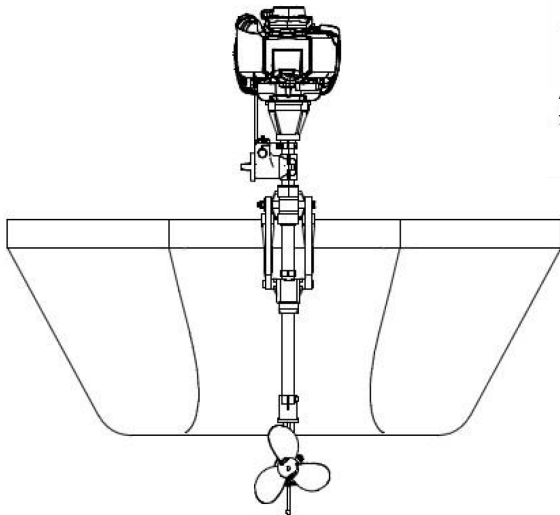
Ξεσφίξτε τις 2 βίδες No.37 για να ρυθμίσετε την κλίση.



Εξωλέμβια μηχανή τοποθετημένη στο σκάφος.



Τοποθετήστε το τμήμα 27 σύμφωνα με την παραπάνω εικόνα. Πριν τη συναρμολόγηση, χαλαρώστε το τμήμα 37, τοποθετήστε τα τμήματα 27 και 38 με το εργαλείο 41, συναρμολογήστε τα 4 τμήματα του 42 όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Στη συνέχεια, στερεώστε το τμήμα 42 και το τμήμα 37. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα 37 μπορεί να μετακινηθεί κατάλληλα αφού στερεωθεί το τμήμα 37 και 42.



Ανεπαρκής κλίση (Βύθιση πλώρης)



Ιδανική κλίση (Βέλτιστη απόδοση)



Υπερβολική κλίση (Βύθιση πρύμνης)

### Διαδικασία Εκκίνησης

1. Ρυθμίστε τον κινητήρα στην θέση λειτουργίας και ελέγξτε τα παρακάτω:

- Επίπεδο καυσίμου.
  - Στάθμη λαδιού (εάν υπάρχει δεξαμενή λαδιού).
  - Ασφάλεια σύνδεσης της μηχανής.
  - Έλεγχος έλικα.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα εξαερισμού που βρίσκεται στο κάλυμμα της δεξαμενής καυσίμου κατά 2 ή 3 στροφές (εάν διατίθεται).
  3. Συνδέστε σωστά τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου στη δεξαμενή και στον κινητήρα.
  4. Πιέστε την φούσκα άντλησης του καυσίμου μέχρι να γεμίσει πλήρως.
  5. Βεβαιωθείτε η θέση λειτουργίας βρίσκεται στην νεκρά (Neutral) και η χειρολαβή τροφοδοσίας (γκάζι) στη θέση START.
  6. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης στον διακόπτη έκτακτης ανάγκης και συνδέστε το κορδόνι στον καρπό σας.
  7. Τραβήξτε έξω το τσόκ εάν ο κινητήρας είναι κρύος.
  8. Εκκινήστε τον κινητήρα τραβώντας τη λαβή εκκίνησης (χειροκίνητος τρόπος εκκίνησης) ή πιέζοντας το διακόπτη εκκίνησης (αυτόματος τρόπος εκκίνησης).
  9. Επαναφέρετε το τσόκ στην αρχική του θέση.
  10. Ελέγξτε την κατάσταση του νερού εκτόπισης και αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί προτού αναχωρήσετε.
  11. Ελέγξτε την αντλία καυσίμου για να βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη δεν έχει σκιστεί.
  12. Ελέγξτε το καρμπυρατέρ για να βεβαιωθείτε ότι η βίδα αποστράγγισης δεν έχει ανοίξει.

### Αν ο κινητήρας αρχίσει αλλά σταματά σχεδόν αμέσως:

1. Ελέγξτε ότι το τσόκ έχει επαναφερθεί.
2. Ελέγξτε τα παραπάνω βήματα 1 έως 12.

### Εάν ο κινητήρας ξεκινά αλλά σταματά όταν συμπλέκεται η ταχύτητα.

1. Ελέγξτε ότι ο έλικας δεν έχει μπλοκαριστεί.
  2. Ελέγξτε τα μπουζι και καθαρίστε τα εάν είναι απαραίτητο.
- Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αναζητήστε μηχανικές συμβουλές.

### Συντήρηση μετά από τη χρήση

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα και ξεπλύνετε την κεφαλή της τροφοδοσίας με φρέσκο νερό.
2. Αποσυνδέστε τα καλώδια του μπουζι και αφαιρέστε τα μπουζι.
3. Αποσυνδέστε τους αγωγούς καυσίμου από τον κινητήρα. Αποστράγγιστε και καθαρίστε όλους τους σωλήνες μεταφοράς του καυσίμου καθώς και την δεξαμενή καυσίμου.
4. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια θέση (οι σπές των μπουζι προς τα κάτω) και απομακρύνετε όλο το νερό περιστρέφοντας το σφόνδυλο αργά για περίπου 20 φορές ή μέχρι να σταματήσει πλήρως να εξέρχεται νερό.
5. Αποστράγγιστε το καρμπυρατέρ: Τοποθετήστε τον κινητήρα σε όρθια θέση και αφαιρέστε το καρμπυρατέρ προς αποσυναρμολόγηση και αποστράγγιση.
6. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και ξεπλύνετε τη μίζα, τις ηλεκτρικές συνδέσεις και όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό με φρέσκο νερό. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ένα σπρέι ηλεκτρικών επαφών απομάκρυνσης νερού και στεγνώστε τα καλά



πριν από τη συναρμολόγηση.

7.Εφαρμόστε το εξωτερικό λιπαντικό στις οπές του μπουζί.

8.Σε περίπτωση που ο κινητήρας παρουσιάζει ενδείξεις πως έχει εισέλθει άμμος στο εσωτερικό του, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Πρέπει να αποσυναρμολογημένο και να καθαριστεί.

9.Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει για 30 λεπτά σε γλυκό νερό.

10.Σε περίπτωση που ο κινητήρας αδυνατεί να εκκινήθει, αφαιρέστε και πάλι τα μπουζί και παρατηρήστε εάν υπάρχει νερό στα ηλεκτρόδια, αν ναι, αφαιρέστε το νερό χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα και επανατοποθετήστε ή αντικαταστήστε νέα μπουζί.

Επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης

## Συντήρηση

**Προσοχή!** Για λόγους ασφαλείας το σύστημα του έλικα παρέχεται χωρίς λιπαντικό κατά την παράδοση, παρακαλούμε να τοποθετήσετε γράσο γωνιακής μετάδοσης προτού θέσετε σε λειτουργία την μηχανή.

### Σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου

Το σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές, ρωγμές ή δυσλειτουργία.

#### Επιθεώρηση συστήματος τροφοδοσίας καυσίμου

- 1.Διαρροή καρμπιρατέρ. Ρωγμές σωλήνα καυσίμου ή άλλες βλάβες.
- 2.Λανθασμένη λειτουργία ή διαρροή της αντλίας καυσίμου. Διαρροή φίλτρου καυσίμου.
- 3.Διαρροή δεξαμενής καυσίμου. Διαρροή συνδέσμου καυσίμου.
- 4.Διαρροή συνδέσμου σωλήνα καυσίμου. Βλάβη ή διαρροή της φούσκας εκκίνησης.
- 5.Ρωγμές στους σωλήνες καυσίμου ή άλλες βλάβες.
- 6.Διαρροή φίλτρου καυσίμου.
- 7.Διαρροή συνδέσμου καυσίμου.
- 8.Διαρροή ή βλάβη της φούσκας εκκίνησης.

#### Καθαρισμός της φορητής δεξαμενής καυσίμου και του φίλτρου της

Τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες: αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ρίξτε μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και καθαρίστε προσεκτικά το δοχείο ανακινώντας το. Ξεπλύνετε το εσωτερικό με γλυκό νερό και αποστραγγίστε το εντελώς. Επαναλάβετε τις διαδικασίες έκπλυσης και αποστράγγισης αρκετές φορές μέχρι να αφαιρεθεί όλο το απορρυπαντικό από το εσωτερικό του δοχείου. Καθαρίστε σχολαστικά το φίλτρο της δεξαμενής (που βρίσκεται στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης) με απορρυπαντικό και στεγνώστε με αέρα. Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου του κινητήρα Το φίλτρο καυσίμου κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας ή κάθε μήνα. Σε ορισμένες χώρες, η ποιότητα του καυσίμου είναι κακή, επομένως ο καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται συχνότερα. Σταματήστε τον κινητήρα πριν αφαιρέσετε το φίλτρο. Μακριά από σπινθήρες, τσιγάρα, φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Αφαιρέστε τους εύκαμπτους σωλήνες και καθαρίστε το φίλτρο με απορρυπαντικό. Αφαιρέστε το φίλτρο και βάλτε το ξανά στη θέση του, βεβαιώνοντας ότι η θήκη του φίλτρου είναι καλά βιδωμένη.

#### Αλλαγή λιπαντικού του κιβωτίου ταχυτήτων

Το λιπαντικό του κιβωτίου ταχυτήτων πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 100 ώρες λειτουργίας ή τρεις μήνες, ό, τι συμβαίνει πρώτο.

Αδειάστε το κιβώτιο ταχυτήτων σε ένα δοχείο ανοίγοντας το βύσμα αποστράγγισης λαδιού και στη συνέχεια την τάπα του μετρητή στάθμης του λαδιού. Στηρίζοντας τον κινητήρα σε όρθια θέση, εισάγετε το συνιστώμενο λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων στην οπή της τάπας αποστράγγισης λαδιού μέχρι να αρχίσει να ρέει έξω από την οπή του μετρητή στάθμης του λαδιού. Τοποθετήστε και σφίξτε και τις δύο τάπες.

#### Μπουζί

##### Καθαρισμός ή αντικατάσταση μπουζί

Τα μπουζί ενός εξωλέμβιου κινητήρα μπορούν να καλυφθούν με λάδι και με υπολείμματα καύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν συμβεί αυτό, ο κινητήρας θα λειτουργεί αναποτελεσματικά ή μπορεί ακόμη και να μην μπορεί να εκκινήθει. Τα μπουζί πρέπει να αφαιρούνται και να επιθεωρούνται μετά από 20 ώρες λειτουργίας ή μία φορά το μήνα. Εάν τα μπουζί είναι ακάθαρτα, πρέπει να καθαριστούν ή να αντικατασταθούν με καινούργια, όπως συνιστάται για αυτόν τον τύπο μοτέρ.

### Έλεγχος σπινθήρα

Εάν ο έλικας περιστρέφεται αλλά δεν μπορεί να εκκινηθεί ο κινητήρας, πρέπει να ελεγχθεί το μπουζί για σπινθήρα για να εντοπίσετε το πρόβλημα. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός και ότι δεν υπάρχουν αναθυμιάσεις καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί από τον κινητήρα και επανασυνδέστε το με το καλώδιο. Κρατήστε το σώμα του στο σασί του κινητήρα (για να το γειώσετε) και γυρίστε τον κινητήρα. Ο σπινθήρας θα πρέπει να φαίνεται. Κρατήστε το μπουζί μακριά από την οπή τοποθέτησης του μπουζί για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάφλεξης. Εάν υπάρχει σπινθήρας: Τα μπουζί είναι στεγνά - ελέγξτε την παροχή καυσίμου, τις γραμμές τροφοδοσίας και τα φίλτρα. Τα μπουζί είναι ακάθαρτα - καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα βύσματα. Οι βύσματα είναι βρεγμένα – πλημμυρισμένοι κύλινδροι, αφήστε τους για λίγο και δοκιμάστε ξανά. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας: Κακής ποιότητας σύνδεση-επαφή ή βρεγμένη καλωδίωση. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις καλωδίων είναι στεγανές, πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές. Ψεκάστε την καλωδίωση με υδατοαπωθητικό σπρέι. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αναζητήστε μηχανικές συμβουλές. Προσέξτε να μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουζί, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μπουζί ή να δυσκολευτείτε να τα ξεβιδώσετε.

### Έλικες

Οι έλικες φθείρονται πολύ εύκολα από τους διάφορους κινδύνους που βρίσκονται στο νερό, το χτύπημα στο κάτω μέρος και τη διάβρωση. Ακόμη και μια μικρή ζημιά μπορεί να προκαλέσει μείωση της ταχύτητας. Οι έλικες στους εξωλέμβιους κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με έναν πείρο ασφαλείας, ο οποίος έχει σχεδιαστεί για να σπάσει, αν ο έλικας χτυπήσει ένα στερεό αντικείμενο. Ο πείρος αντικαθίσταται εύκολα. Εάν οι λεπίδες του έλικα έχουν λυγίσει ή έχουν ραγίσει, είναι καλύτερο να τον αντικαταστήσετε με έναν νέο έλικα, καθώς δεν θα λειτουργήσει πολύ καλά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει έναν έλικα, ο οποίος συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Κάθε τρεις μήνες, ο έλικας θα πρέπει να αφαιρεθεί και ο άξονας του έλικα να λιπαίνεται.

### Περιοδικός έλεγχος και Service

Με την βοήθεια του ακόλουθου πίνακα μπορείτε να ενημερωθείτε για τις διαδικασίες περιοδικού ελέγχου και συντήρησης. Αυτές οι διαδικασίες ελέγχου και συντήρησης συνιστώνται για εξωλέμβιες μηχανές που χρησιμοποιούνται κατά μέσο όρο 20 ώρες το μήνα. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, ενδέχεται να χρειαστεί να αλλάξετε τα χρονικά διαστήματα μεταξύ των διαδικασιών συντήρησης.

Εργασία	Κάθε 1 μήνα	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 6 μήνες	Κάθε χρόνο	Κάθε 2 χρόνια
Λειτουργία σε γλυκό νερό.	X				
<b>Φίλτρο καυσίμου:</b> (Έλεγχος-καθαρισμός).	X				
<b>Μπουζί:</b> Έλεγχος κατάστασης και αντικατάσταση εφόσον χρειάζεται.	X				
<b>Έλικας:</b> Αφαίρεση και καθαρισμός του άξονα.		X			
<b>Άνοδοι:</b> Αφαίρεση και καθαρισμός.		X			
<b>Κεφαλή κινητήρα:</b> Καθαρισμός με γλυκό νερό, καθαρισμός, ψεκασμός με υδατοαπωθητικό σπρέι και γρασάρισμα.		X			
<b>Λίπανση κινητήρα:</b> Λιπάνετε τα προαναφερόμενα σημεία.		X			
<b>Δεξαμενή καυσίμου:</b> Καθαρισμός με απορρυπαντικό και γλυκό νερό.			X		
<b>Στροφαλοθάλαμος:</b> Αποστραγγίστε και συμπληρώστε με λιπαντικό.			X		
<b>Πτερωτή:</b> Αντικατάσταση πτερωτής και λίπανση στροφαλοφόρου άξονα.				X	



## Ανεφοδιασμός καυσίμου

**Προσοχή!** Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

1. Μην καπνίζετε, όταν ανεφοδιάζετε, μείνετε μακριά από πυρκαγιά, φλόγα και άλλες πηγές θερμότητας.
2. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα του εξωλέμβιου κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη. Χρησιμοποιήστε λάδι 4χρονων κινητήρων.
4. Προσέξτε μην χυθεί βενζίνη. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να σκουπίσετε τη χυμένη βενζίνη.
5. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο ανεφοδιασμού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	XP200A - 6,5 Hp
Τύπος κινητήρα:	Μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Κυβισμός :	196cc
Διάμετρος*διαδρομή:	70*51mm
Ονομαστική Ισχύς:	3,5kw/3600rpm
Σύστημα εκκίνησης:	Χειρόμιζα
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου:	1 L
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού:	0,60L
Διάμετρος Έλικα:	200 mm
Ταχύτητα:	15-18km/h

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**EL**

Οι εξωλέμβιες μηχανές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις εξωλέμβιες μηχανές παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μηχανές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (προπέλα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανές με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση της μηχανής με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση της μηχανής.
- 8) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 9) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό της μηχανής.
- 10) Μηχανές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Μηχανές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μηχανής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μηχανής. Τα ανταλλακτικά ή οι μηχανές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανών, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The outboard engines have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The outboard engines are provided with a warranty period of 24 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the engine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said engine must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Engines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Engines poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Engines given to third entities free of charge.
- 6) Storing the engine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 9) Damage as a result of not cleaning the engine as required.
- 10) Engines that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Engines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the engine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the engine shall not be extended or renewed. The spare parts or engines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing an engine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les moteurs hors-bord ont été fabriqués selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les moteurs hors-bord ont fournies avec une période de garantie de 24 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les moteurs hors-bord doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roue, démarreur à rappel, bougie d'allumage, e.tc.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 9) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du moteur.
- 10) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 11) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## IT

I motori fuoribordo sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. I motori fuoribordo hanno un periodo di garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del motore (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Il motore in questione deve essere inviato per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (girante, autoavvolgente, candela, ecc.).
- 2) Motori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Motori con scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di ricambi o accessori non appropriati.
- 5) Motori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del motore con carburante.
- 7) Danni dovuti a un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 9) Danni dovuti alla mancata pulizia del motore come richiesto.
- 10) Motori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Motori utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di uno specifico pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il motore con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del motore non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o i motori sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione di un motore o di un suo danno. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

## AL

Motorët e jashtëm janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Motorët e jashtëm janë të pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së motorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Motori i thënë duhet të dërgohet për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Motorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Motorët e mirëmbajtur keq ose të kujdesur për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Motorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e motorit me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 9) Dëmtimi si pasojë e mos pastrimit të motorit sipas nevojës.
- 10) Motorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 11) Motorët e përdorur me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezerve të drejtën për të zëvendësuar motorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së motorit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose motorët që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një motori apo dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

## SRB

Vanseri motori su proizvedeni po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vanbord motori su obezbeđeni sa garantni rok od 24 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno motor mora biti poslat na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

### GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodno kao posledica upotrebe (impeller, recoil starter, svećica, e.tc.).
- 2) Motori oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Motori slabo održavani ili zbrinuti.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Motori koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje motora gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 9) Oštećenje kao posledica neisceljenja motora po potrebi.
- 10) Motori koje je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 11) Motori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni motor drugim istog dela. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok motora neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili motori koji se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obliku, u vezi sa popravkom motora ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individuali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħazin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mghoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avvizz minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 24 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na bsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletne s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámíť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



## **BG** **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

## **RO** **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## **NMK** **ГАРАНЦИЈА**

страна на нашите сервисни служби. Гаранцијата е во форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки или замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се пост-пејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абеење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

## **HUN** **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 24 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłosić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesori që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkonte një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрkoc pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu за upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замене делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



